



POWER  
TOOLS

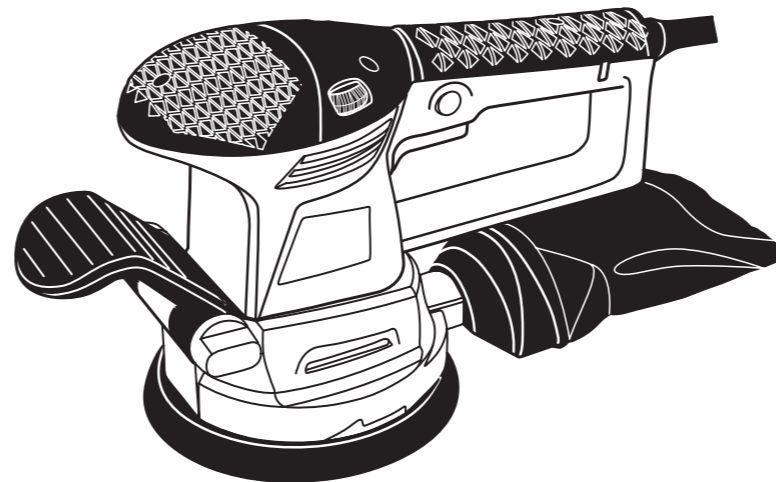
**SPARKY**

www.sparkygroup.com



## PROFESSIONAL

(EN)	<b>RANDOM ORBIT SANDER</b>	1 – 7
	Original instructions	
(DE)	<b>EXZENTERSCHLEIFER</b>	8 – 15
	Originalbetriebsanleitung	
(FR)	<b>PONCEUSE EXCENTRIQUE</b>	16 – 23
	Notice originale	
(IT)	<b>LEVIGATRICE ROTORBITALE</b>	24 – 31
	Istruzioni originali	
(ES)	<b>LIJADORA EXCÉNTRICA</b>	32 – 39
	Instrucciones de uso originales	
(PT)	<b>LIXADEIRA EXCÊNTRICA</b>	40 – 47
	Instrução original para o uso	
(PL)	<b>SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA</b>	48 – 55
	Instrukcja oryginalna	
(RU)	<b>ЭКЦЕНТРИКОВАЯ МАШИНА</b>	56 – 63
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
(UK)	<b>ЕКЦЕНТРИКОВА МАШИНА</b>	64 – 71
	Оригінальна інструкція з експлуатації	
(BG)	<b>ЕКЦЕНТЪР ШЛАЙФ</b>	72 – 79
	Оригинална инструкция за използване	



1204R02

© 2011 SPARKY

www.sparkygroup.com

500W • 550W

EX 150E • EX 150CE

### (EN) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards: 2004/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3. Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

### (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierten Standards entspricht: 2004/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

### (FR) DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées: 2004/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

### (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttive e norme armonizzate: 2004/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria

### (ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas: 2004/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

### (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que este produto está conforme com todas as disposições relevantes da presente directrizes aplicáveis e respectivos standartes harmonizados: 2004/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

O expediente técnico fica guardado na SPARKY ELTOS SA, rua Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgária

### (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów: 2004/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

Teczka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria

### (RU) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов: 2004/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

### (UK) ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів: 2004/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

### (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти: 2004/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

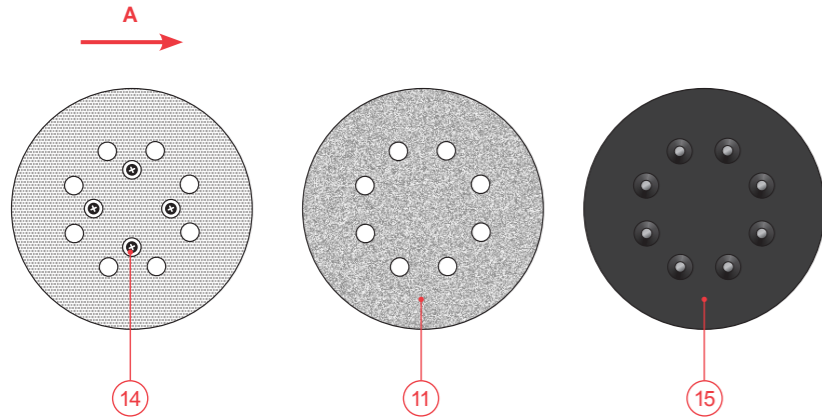
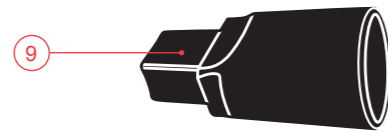
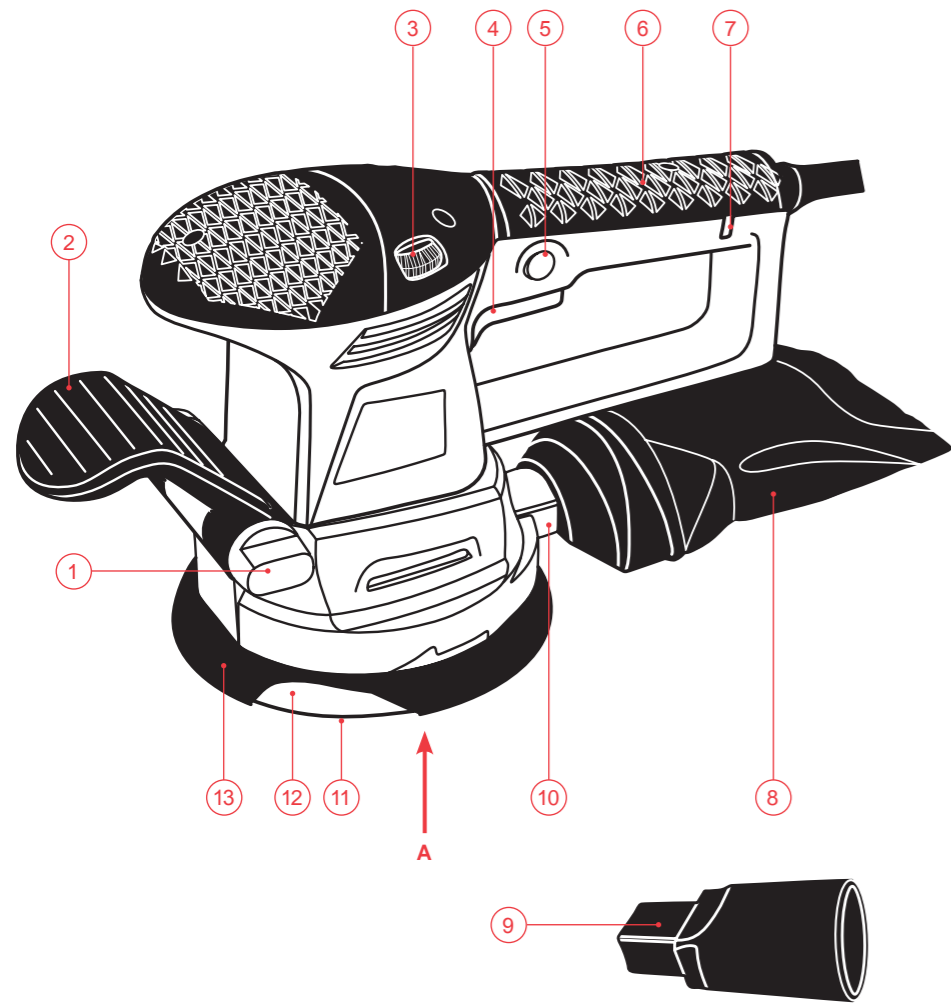
Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Manufacturer  
**SPARKY Power Tools GmbH**  
Leipziger Str. 20  
10117 Berlin, GERMANY

10.08.2012

Signature of authorized person

A. Ivanov  
Technical director of SPARKY ELTOS AG



A

## Содержание

I - Введение .....	56
II - Технические данные.....	58
III - Общие правила безопасности при работе с электроинструментами.....	59
IV - Дополнительные правила безопасности при работе с эксцентриковой машиной .....	60
V - Ознакомление с электроинструментом.....	A/61
VI - Указания по работе .....	61
VII - Обслуживание .....	63
VIII - Гарантия .....	63

### РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства вероятность обнаружения неисправности новоприобретенного Вами электроинструмента или нехватки какой-нибудь из его частей весьма мала. Если все-таки Вы обнаружите любое несоответствие, просим не начинать использование электроинструмента перед заменой неисправной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может быть причиной серьезных несчастных случаев.

### СБОРКА

Электроинструмент поставляется упакованным в полностью собранном виде, за исключением адаптера, пылесборника и шкурки

## I - Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Он произведен в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителя. Его легко обслуживать и он безопасен при эксплуатации, при правильном использовании этот электроинструмент будет служить Вам долгие годы.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом “Предостережение”. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



### Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отходы от электрических изделий не следует собирать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, рециклируйте в местах, предназначенных для этого. Свяжитесь с местными властями или представителем для консультации касательно рециклирования.

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы, содержащие важную информацию о продукте или инструкции по использованию.



Двойная изоляция для дополнительной защиты



Подсоединение к пылесосу



Электроника для предварительной настройки скорости вращения



Постоянная электроника плюс электроника для предварительной настройки скорости вращения



Соответствует релевантным европейским директивам



Соответствует требованиям российским нормативным документам



Соответствует требованиям украинским нормативным документам



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

YYYY-Www

Период производства, где переменные символы означают:  
YYYY - год производства, ww – очередная календарная неделя

EX

ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ МАШИНА

## II - Технические данные

Модель	EX 150E	EX 150CE
▪ Потребляемая мощность	500 W	550 W
▪ Скорость вращения на холостом ходу	6000-12000 min <sup>-1</sup>	4000-10000 min <sup>-1</sup>
▪ Электронная регулировка оборотов	да	да
▪ Константная электроника	нет	да
▪ Эксцентриситет	2,5 mm	2,5 mm
▪ Диаметр диска	150 mm	150 mm
▪ Вес (ЕРТА процедура 01/2003)	2.2 kg	2.2 kg
▪ Степень защиты (EN 60745-1) <input type="checkbox"/>	II	II

### ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ (Стоимости измерены согласно EN 60745)

▪ Излучение шума		
A- взвешенный уровень звукового давления L <sub>РА</sub>	81 dB (A)	81 dB (A)
Неопределенность K <sub>РА</sub>	3 dB (A)	3 dB (A)
A-взвешенный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub>	92 dB (A)	92 dB (A)
Неопределенность K <sub>WA</sub>	3 dB (A)	3 dB (A)



**Используйте средства защиты от шума!**

#### ▪ Вибрации\*

Общая стоимость вибраций (векторная сумма по трем осям), определяется в соответствии с EN 60745

▪ Шлифование		
Стоимость вибраций a <sub>h</sub>	13,5 m/s <sup>2</sup>	13,5 m/s <sup>2</sup>
Неопределенность K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

\*\* Вибрации определены согласно п. 6.2.7 EN 60745-1.

Указанный в этой инструкции уровень вибраций измерен в соответствии с методикой контроля, указанной в EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки степени воздействия.

Декларируемый уровень вибраций касается основного предназначения электроинструмента. В случаях, когда электроинструмент используется для другого предназначения, с другими приспособлениями или если электроинструмент не поддерживается хорошо, уровень вибраций может отличаться от указанного. В таких случаях уровень воздействия может вырасти значительно в рамках общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибраций необходимо учитывать время, в течение которого электроинструмент выключен или включен, но не используется. Это может значительно понизить уровень воздействия в рамках общего периода работы.

Поддерживайте электроинструмент и оснастку в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль, отделяющаяся при обработке материалов, содержащих свинцовые краски, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может быть опасна для здоровья. Соприкосновение или вдыхание пыли может вызывать аллергические реакции и / или привести к заболеванию дыхательных путей оператора или находящихся поблизости людей.

Некоторые виды пыли, например дуба или бука, считаются канцерогенными, особенно в комбинации с добавками для обработки древесины /хромат, консерванты/. Материал, содержащий асбест, должен обрабатываться только специалистами.

- Когда это возможно, используйте пылеотвод.
- Для постижения высокой степени пылеуловления при работе с этим инструментом используйте пылесос, предназначенный для собирания древесной пыли или древесной пыли и/или минеральной пыли.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию на рабочем месте.
- Рекомендуется использование защитной маски с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в вашей стране правила обработки соответствующих материалов.

### III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

#### 1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- c) Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

#### 2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- b) Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c) Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- d) Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или

отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.

- e) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- f) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

#### 3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.
- c) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положении „выключено” перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- d) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.
- e) Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки

далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.

#### 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для окружающей среды. Электроинструмент, для которого он спроектирован.
- b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.
- d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.
- e) Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целостности и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. Много инцидентов происходят от плохо обслуженных электроинструментов.
- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежность и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея в виду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. Использование электроинструмента для работы не по предназ-

чению может привести к опасной ситуации.

#### 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Ремонтуйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.

### IV - Дополнительные правила безопасности при работе с эксцентриковой машиной



Во время работы используйте средства защиты глаз, чтобы предохранить их от попадания летящих частиц. Носите защитные очки.



При продолжительной работе применяйте средства защиты слуха. Интенсивный шум во время работы может вызвать повреждение слуха.



Примите меры предосторожности от вдыхания пыли. Некоторые материалы могут содержать токсичные элементы. Носите пылезащитную маску. Используйте пылеотводы.

- Не обрабатывайте материалы, содержащие асбест. Асбест является канцерогенным веществом.
- Рекомендуется использование предохранительных перчаток.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед подключением электроинструмента к сети питания убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует обозначенному на табличке с техническими данными электроинструмента.

- Напряжение питания выше указанного для электроинструмента может привести к серьезному поражению оператора электрическим током или к повреждению электроинструмента.
- Если Вы не уверены в напряжении, не включайте электроинструмент в контактное гнездо.
- Использование источника питания с напряжением ниже обозначенного на табличке электроинструмента приводит к повреждению электродвигателя.
- Для предотвращения возможного перегрева обязательно разматывайте кабель удлинителя с кабельного барабана до конца.
- При использовании удлинителя следует убедиться в соответствии его сечения номинальному току электроинструмента, а также в исправности удлинителя.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и отключите штепсель из контакта до того, как производить какие-либо работы по настройке, обслуживанию или уходу за инструментом и при утечке питания.

- Используйте машину только для сухого шлифования.
- Закрепляйте обрабатываемую деталь тисками или другим подходящим способом.
- Используйте перфорированные абразивные листы предписанных размеров для липучего присоединения.
- Работа с уже использованным абразивным листом для металла для обработки других материалов не допускается.
- Не включайте машину под нагрузкой, а при прекращении работы оставляйте ее только при полном останове.
- Не перегружайте машину: работайте с умеренным нажимом. Перегрузка может возникнуть при слишком большом нажиме, в результате чего замедляется и становится неэффективной работа электродвигателя, а также возможно его повреждение.
- Поддерживайте рабочее место в чистом состоянии. Смесь из пыли различных материалов особенно опасна. Пыль легких металлов может возгореться или привести к взрыву.
- Наличие вредной токсичной пыли, отделяющейся при шлифовании поверхностей, содержащих свинец, кварц /силициевая двуокись/, соприкосновение с ней и ее вдыхание могут быть опасными для здоровья оператора или наблюдателей.
- Следите, чтобы питающий кабель находился вне зоны действия машины.
- Не используйте инструмент с поврежденным кабелем. Не дотрагивайтесь до поврежденного кабеля и выньте штепсель из контакта, если он повредится во время работы. Поврежденные кабели повышают риск получения токового удара.
- Используйте электроинструмент только по назначению. Любое использование в нарушение инструкции считается злоупотреблением. Ответственность за любое повреждение или ранения, произошедшие в результате неправильной эксплуатации, несет на себе пользователь, а не производитель.
- Для правильной эксплуатации этого электроинструмента необходимо соблюдать правила безопасности, общие инструкции и указания по работе, изложенные здесь. Все пользователи должны ознакомиться с этой инструкцией по эксплуатации и должны быть проинформированы о возможных рисках при работе с электроинструментом. Дети и слабые люди не должны пользоваться электроинструментом. Дети, находящиеся поблизости к месту работы электроинструмента, постоянно должны быть под контролем. Обязательно предпримите превентивные/предупредительные/ меры безопасности. То же самое относится к соблюдению основных правил

профессиональной безопасности и здоровья.

- Производитель не несет ответственности за изменения, внесенные в электроинструмент пользователем и за повреждения, вызванные этими изменениями.
- Электроинструмент запрещено использовать под дождем, при повышенной влажности (после дождя) или вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено..

## V - Ознакомление с электроинструментом

Перед началом работы ознакомьтесь со всеми функциями электроинструмента и правилами безопасной работы. Используйте электроинструмент и его оснастку только по назначению. Любое другое использование категорически запрещено.

1. Винт дополнительной рукоятки
2. Дополнительная рукоятка
3. Электронный регулятор оборотов
4. Выключатель
5. Кнопка блокировки выключателя
6. Рукоятка
7. Индикатор наличия питания
8. Пылеуловитель (мешок для пыли)
9. Адаптер для пылеотсоса
10. Гнездо для пылеотвода
11. Абразивный лист (шкурка)
12. Шлифовальный диск
13. Резиновая муфта
14. Винт
15. Направляющая

## VI - Указание по работе

Эти электроинструменты работают только от однофазной сети переменного тока. Она имеет двойную изоляционную защиту согласно стандартам EN 60745-1 и IEC 60745 и может включаться в контакты без защитных клемм. Радиопомехи соответствуют Директиве электромагнитной совместимости 2004/108/EC.

Этот электроинструмент предназначен для шлифования и полирования ровных и выпуклых поверхностей из металла, пластмассы и дерева. Для достижения оптимального режима работы с различными материалами существует возможность плавного регулирования оборотов в широком диапазоне.

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Убедитесь, что, что напряжение электрической сети соответствует обозначенному на табличке с техническими данными электроинструмента
- Проверьте в каком положении находится выключатель. Электроинструмент должен включаться и отключаться от сети только при выключенном выключателе. Если вставите штепсель в контакт



при включенном выключателе, электроинструмент сразу же заработает, что является предпосылкой несчастного случая.

- Убедитесь в исправности кабеля электропитания и штепселя. В случае неисправности кабеля питания производитель или его представитель должны немедленно его заменить, во избежание опасностей в результате замены.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед использованием инструмента для обработки металла всегда снимайте мешок для пыли, поскольку искры могут привести к воспламенению пыли или мешка.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и выньте штепсель из контакта до того, как производить какие-либо работы по настройке, обслуживанию или уходу за инструментом и при утечке питания

## ПУСК - ОСТАНОВ

### Кратковременный пуск

**Пуск:** нажмите выключатель (4) и задержите.

**Останов:** отпустите выключатель (4).

### Продолжительная работа

**Пуск:** нажмите выключатель (4) и блокируйте его кнопкой (5).

**Останов:** нажмите однократно выключатель (4) и отпустите.

## МОНТАЖ АБРАЗИВНОГО ЛИСТА (ШКУРКИ)

### Используйте только самоприклеивающиеся листы для липучего присоединения.

Отключите штепсель от сети питания. Снимите шлифовальный диск (12). Прижмите абразивный лист (11) к диску (12). Для эффективного пылеотвода отверстия диска и листа должны совпадать. Для удобства при монтаже и оптимального совпадения отверстий шлифовального диска и абразивного листа используйте направляющую (15).

## ДЕМОНТАЖ ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА

Отключите штепсель от сети питания. Снимите абразивный лист (11) с диска (12). Раскрутите четыре винта (14), придерживая при этом диск рукой, и снимите диск. Монтаж диска на машину выполняется в обратном порядке.

## ШЛИФОВАНИЕ

Эксцентриковая машина ставится всей своей поверхностью на обрабатываемую деталь. Производительность и качество работы зависят от силы прижатия машины к детали, зернистости абразивного листа и оборотов двигателя. Обороты регулируются плавно вращением электронного регулятора (3).

## Грубое шлифование

Более толстый слой, снимаемый с материала, достигается использованием абразивных листов с более крупной зернистостью и слабым нажимом на эксцентриковую шлифовальную машину.

## Тонкое шлифование

Для этой цели используются абразивные листы с более мелкой зернистостью. Если машина сильнее прижата к детали, шлифовальный диск вращается медленнее, эксцентриковое движение сохраняется, а качество шлифованной поверхности повышается

## РЕГУЛИРОВКА ОБОРОТОВ

Необходимая скорость вращения предварительно задается посредством электронного регулятора (3).

### Примеры использования:

Материал	Зернистость		Обороты шлифовального диска
	Грубое шлифование	Тонкое шлифование	
<b>Лаковые покрытия</b>			
Шлифование	180	400	низкие
Чистка царапин и пятен	120	240	низкие / средние
Снятие лакового покрытия	40	80	высокие
<b>Древесина</b>			
Мягкая древесина	60	240	средние
Твердая древесина	60	180	высокие
Фанера	240	320	средние
<b>Металлы</b>			
Алюминий	80	240	низкие / средние
Сталь	60	240	средние
Очистка от ржавчины	40	120	высокие
Нержавеющая сталь	120	240	средние

Стоимости, приведенные в таблице, рекомендуемые. Оптимальная зернистость и обороты диска определяются опытным путем.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА

Дополнительная рукоятка (2) обеспечивает возможность более точного движения машины. Положение дополнительной рукоятки для удобства оператора может регулироваться. Для регулировки положения дополнительной рукоятки ослабьте винт (1) со стороны рукоятки, отрегулируйте ее положение и снова затяните винт.

## ПЫЛЕОТСОС

Отсос пыли через отверстия между абразивным листом и диском повышает производительность и

продлевает долговечность абразивного листа. Пылесушитель / мешок для пыли/ (8) необходимо регулярно вытряхивать.

### **ВНЕШНИЙ ПЫЛЕОТСОС**

Адаптер для пылеотсоса (9) с внутренним диаметром Ø35 мм позволяет присоединение к пылесосу. При повышенном пылеотделении рекомендуется снять мешок (8) и машину подсоединить к пылесосу.

### **ОСНАСТКА, КОТОРАЯ МОЖЕТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНА ПРИ РАБОТЕ С ЭТИМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**

#### **EX 150E**

3 шт. шкурка Ø150мм (P80, P120, P180), 1 шт. адаптер, 1 шт. мешок для пыли, 1 шт. подкладка "направляющая"

#### **EX 150CE**

5 шт. шкурка Ø150мм (P60, P80, P120, P180, P240), 1 шт. адаптер, 1 шт. мешок для пыли, 1 шт. подкладка "направляющая"

## **VII - Обслуживание**



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед проведением какой-либо проверки или обслуживания всегда выключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из контакта.

### **ЗАМЕНА ЩЕТОК**

Когда щетки изнашиваются, необходимо одновременно заменить обе щетки на оригинальные в сервисе SPARKY гарантийного и после гарантийного обслуживания.

### **ОБЩА ПРОВЕРКА**

Регулярно проверяйте все крепежные элементы, чтобы убедиться, что они крепко затянуты. В случае, если какой-либо из винтов разболтался, во избежание рискованных ситуаций немедленно его затяните.

Если поврежден кабель питания, во избежание возможных опасностей, его замену должен выполнить производитель или авторизованный сервисный специалист.

### **ОЧИСТКА**

Для гарантирования безопасной работы поддерживаете всегда чистыми машину и вентиляционные отверстия.

Регулярно проверяйте не попали ли в вентиляционную решетку в близости от электродвигателя или около переключателей пыль или посторонние частицы. Используйте мягкую щетку для устранения накопленной пыли. Для предохранения глаз во время очистки носите защитные очки. Если корпус машины нуждается в очистке, оботрите

его мягкой влажной тряпкой. Можно использовать неагрессивное моющее средство.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается использование спирта, бензина или других растворителей. При чистке пластмассовых частей не используйте разрезающие средства.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается попадание воды в машину.

**ВАЖНО!** Для обеспечения безопасной работы электроинструмента и его надежности все операции по ремонту, обслуживанию и регулированию / включительно проверка и смена щеток/ должны выполняться в авторизованных сервисах SPARKY с использованием только оригинальных запасных частей.

## **VIII - Гарантия**

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

## **Замечания**

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как использовать это изделие.

Производитель сохраняет за собой право вносить свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.



1204R02

